



Green Purchasing: Our Mission 環保採購：我們的使命

CUHK is committed to purchasing green products that have a reduced negative effect on the environment and/or health while maintaining the principles of value for money as well as open and fair competition.

香港中文大學秉持公開、公平及物有所值的原則，採購環保產品從而減少不利環境及/或健康的影響。

Green Purchasing Policy and Guidelines 《環保採購政策》和《環保採購指引》

It is the duty of our staff to ensure purchases made by the offices (or the consultants/contractors on behalf of the offices) are consistent with the mandatory requirements in the 'Green Purchasing Guidelines'.

The Guidelines has mandatory green purchasing criteria for 15 products and voluntary green purchasing requirements for 62 products.

有關單位（或受聘的顧問/承建商在代表有關單位進行採購時），必須遵照或制訂類同《環保採購指引》的要求。

指引包括15類必須符合環保規格的產品及62類採購時可參考環保規格的產品。



Green Purchasing Policy 環保採購政策

<https://www.cpsu.cuhk.edu.hk/green-purchasing-policy.pdf>



Green Purchasing Guidelines 環保採購指引

<https://www.cpsu.cuhk.edu.hk/green-purchasing-guidelines.pdf>

15 products with mandatory green purchasing criteria 類必須符合環保規格的產品

Products and Specifications 產品及規格

1 Paper (A4 and A3 for in-house printing) 紙張（A4及A3內部印刷用紙）

- 100% recycled paper 100%再造紙



2 Multifunction photocopiers 多功能影印機



3 Laser printers 雷射打印機

- 'Energy Star' label or other power-saving qualification; built-in duplex function
「能源之星」或類同能源認證；具備雙面打印功能



4 Desktop computers 桌面電腦

5 LCD monitors 液晶顯示屏（LCD）

6 Notebook computers 筆記型電腦

- 'Energy Star' label or other power-saving qualification; built-in duplex function
「能源之星」或類同能源認證



7 Room air conditioners 冷氣機



8 Refrigerators (with storage capacity not exceeding 500L) 雪櫃（容量不超過500公升）



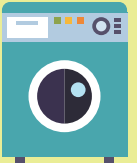
9 Dehumidifiers (with daily capacity not exceeding 35L) 抽濕機（抽濕量不超過每日35公升）

- Grade 1 Energy Label issued by Electrical and Mechanical Services Department (EMSD)
機電工程署一級能源標籤



10 Washing machines (with rated capacity not exceeding 7kg) 洗衣機（洗衣量不超過7公斤）

- Grade 1 or 2 Energy Label issued by EMSD, with preference for Grade 1
機電工程署二級或以上能源標籤，首選一級
- Grade 1 or 2 of Water Efficiency Label issued by Water Supplies Department (WSD), with preference for Grade 1, or similar water-saving qualification
水務署二級或以上用水效益標籤，首選一級；或類同節水標籤



11 Lamps 燈具

- Incandescent lamps should not be purchased
禁止購買鎢絲燈泡
- Compact Fluorescent Lamps (CFLs) should have obtained Grade 1 Energy Label issued by EMSD
慳電膽須獲得機電工程署一級能源標籤
- Fluorescent lamp tubes: use T5 tubes (or T4 tubes where applicable), or other more energy-efficient models
光管必須為T5或T4型（或其他更節能的型號）



12 Fluorescent lamp ballasts 螢光燈鎮流器

- 'Recognition Type' Energy Label issued by EMSD or other power-saving qualification
機電工程署「確認式」能源標籤或類同節能認證



13 Paints 油漆

- Should be water-based and contain no or low VOCs
水溶性及不含或含少量揮發性有機化合物



14

Carpets 地毯

- Contain no or low VOCs



15

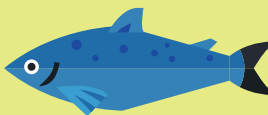
Sustainability-conscious food consumption

不選購瀕危/破壞環境的食材

The following endangered species or food harvested in ecologically unfriendly way shall not be purchased, served, consumed or promoted:

禁止購買、提供、食用或鼓吹食用以下瀕危物種或以不利生態方式捕獲或收割的食品：

- Shark's fins 鯊魚魚翅
- Bluefin tuna 藍鱈吞拿
- Black moss ('fat choy') 髮菜
- Humphead wrasse 蘇眉
- Hong Kong grouper 紅斑
- Sturgeon caviar 鱈魚魚子醬



Green Logos to look for 留意以下環保標籤



EMSD

'Recognition Type'
Energy Label

機電工程署

「確認式」能源標籤



WSD Water

Efficiency Label

水務署用水效益標籤



EMSD Energy Label

機電工程署能源標籤



Energy Star Label
能源之星標籤



Recycled Product Logo
循環再造產品標誌

(Image of Energy Labels and Water Efficiency Label are provided by courtesy of EMSD and WSD)
(能源標籤及用水效益標籤圖像由機電工程署及水務署提供)

How to Buy 如何購買

Webpages of Business Office and Information Technology Services Centre (ITSC) feature a number of tender suppliers of products (e.g. A4 and A3 paper, photocopiers, plastic bags, computers, etc.) with mandatory or voluntary specifications. Products that meet the green criteria are labelled with the word 'GREEN!' for easy identification.

For air conditioners, refrigerators, CFLs, dehumidifiers and washing machines, all models sold in Hong Kong have the EMSD Energy Label.

In the case of purchases made by contractors on behalf of the offices (e.g. for renovations, etc.), please refer to the 'Green Purchasing Guidelines' and provide detailed specifications of relevant products to them for information.

大學商務組和資訊科技服務處的網頁列出了一些中標供應商，他們提供某些「必須符合環保規格」及「採購時可參考環保規格」類別的產品（例如A4和A3紙、影印機、塑料袋、電腦等），凡符合環保規格的，均以「GREEN!」字樣標示，方便採購者辨認。

在本港銷售的冷氣機、雪櫃、慳電膽、抽濕機和洗衣機均貼有機電工程署的能源標籤。

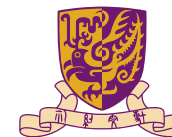
辦公室應將《環保採購指引》內產品的詳細環保規格提供予受聘的承辦商，讓他們為辦公室進行採購（如購買裝修物料等）時採納。

Business Office's Centralized Tenders Webpage 商務組—中央投標網頁

[https://www.cuhk.edu.hk/fno/stf/eng/
bus_centralized_tenders.html](https://www.cuhk.edu.hk/fno/stf/eng/bus_centralized_tenders.html)

ITSC's Computer Equipment Acquisition Webpage 資訊科技服務處—添置電腦器材網頁

<http://cuhk.edu.hk/itsc/mcas/hsw/index.html>



環保採購 @ 香港中文大學 Green Purchasing @CUHK

